

Summary

CRYSTALLIZING OF THE BIBLICAL STYLE IN THE SECOND HALF OF THE SIXTEENTH CENTURY: THE FOUR GOSPELS OF THE MELANTRICH BIBLE AND THE SIX-VOLUME KRALICE BIBLE

The contribution explores orthographical and linguistic differences within the gospels between the Melantrich Bible of 1570 and the Six-Volume Kralice Bible (the New Testament from the years 1593–1594). The Czech language and its orthographical rendering appear to be more stylized and unified in the Kralice Bible. The Melantrich Bible is less homogeneous and demonstrates more variation. It retains, on the one hand, more striking archaisms such as dual forms, the supine or genitive plurals in *-v* and, on the other hand, displays spoken features such as incongruent transgressives, analogical forms in pronouns and secondary lengths in verbal prefixes. The main merit of the Kralice Bible seems to lie in unifying and standardizing the Czech biblical language in the era of its paramount importance.

Keywords: Melantrich Bible; Six-Volume Kralice Bible; Biblical style; Middle Czech

ROBERT DITTMANN

Filozofická fakulta Univerzity Karlovy

Ústav českého jazyka a teorie komunikace

nám. J. Palacha 2, 116 36 Praha 1, Česká republika

robert.dittmann@ff.cuni.cz